

GUINA-ANG BONTOK PUBLISHED TEXTS

When Chay-ot Met a Spirit in the Fields (Text S03)

- | | |
|--|--|
| 1. Si kano tet-ewa Chay-ot, ay ninfob-os ipokhaw, narpo kanod Katarman ay nin-labrab si nan fakrag. | 1. It was Chay-ot, the ancestor of many people, she came from Katarman where she was digging taro. |
| 2. O-oowasanat si nan sana ad Larabfay, ichobchobchobna, et paypay-enas nan tarkana. | 2. She was washing them over there at Larabfay, scraping them with her feet, and putting them into her head basket. |
| 3. Ninpa-epa-eyna nan finakragnas nan tarkana, nintakchangna. | 3. After she had put all of the taro she had gotten into her headbasket, she stepped out of the water. |
| 4. Sanachat nan fosor. | 4. Suddenly there appeared enemies. |
| 5. Tay ninlarafos kay man, khog-owana nan natahowana tay inkhater. | 5. Now because she was naked, she was scratching her private parts because she was itchy. |
| 6. Fomeskarchat nan fosor. | 6. The enemies came out. |
| 7. Kananchat kanowen, "E, engka-et." | 7. They said, "Hey, get out of here." |
| 8. Omalid Tafong, poma-inget tay in-od-ochan. | 8. She came to Tafong, and found a place to shelter because it was raining. |
| 9. Echanana-et nan ipokhaway finatek, "Tay in-arongaket tay ikhak nakomeg ya ig khinmayawkhaw nan fakrag." | 9. She came upon a tattooed man, "I'm just taking shelter because I'm very cold, and the taro has made me really itchy." |
| 10. Koma-an nan anitowet lomayaw. | 10. The spirit left and she fled. |
| 11. Kecheng pan ay soma-ar, og-okhochena-et. | 11. When she got home, she told the story. |
| 12. Kecheng panay, iyawid nan sin-ag-i | 12. After that, her brothers returned with |

nan fotog, ya manok ay nakokokhong, ya afer, ya moyong, ya khameng pay, pitlon si arkheuw pay ninkamakamancha.

a pig, and a cooped up chicken, and a blanket, and beans, and a wine jar, for three days they did this.

13. Ikhet inkongkongor nan che-ey anitod Orngong.

13. That spirit at Orngong cried out loudly.

14. "Siya pay an chakayo ay fosoran ay, ig ma-id achi wachan chakayo, fofotogyo, as mamanokyo, as khakhamengyo, anoka, apongoyyo.

14. "You enemies have many things, there is not a thing that you do not have, many pigs, chickens, wine jars and head beads."

15. Kecheng ay soma-archa, inmang-mang.

15. Then they went home, and performed a chicken sacrifice at the house.

16. Kecheng et ay pitlona, anongosna chis mangmangna.

16. On the third day, that was the end of the sacrifice.

17. Kecheng chi.

17. That's the end.